

АҘСНЫ АҘЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА

АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ

ACADEMY OF SCIENCES OF ABKHAZIA



ACADEMIA

АЦСНЫ АТЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА

АДЫРРАТТАРА

№ 10

Асериа

«Агуманитартә тцаарадыррақәа»

Аредактор хада

Цьануа Зураб Цьота-иңа – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

Асериа аредакциятә еилазаара:

Атакзыпхыкәу аредакторцәа:

Анчабазе Иури Дырмит-иңа – атоурыхтә тцаарадыррақәа рдоктор, ААР алахэыла-корреспондент

Чрыгба Виачеслав Андреи-иңа – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

Арстәа Шотә Кастеи-иңа – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

Ашәба Арда Енвер-иңа – афилологиатә тцаарадыррақәа ркандидат, адоцент

Бзәжәба Олег Хәыхәйт-иңа – атоурыхтә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

Бигәаа Валери Леуард-иңа – атоурыхтә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор

Бигәаа Виачеслав Акакь-иңа – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, ААР алахэыла-корреспондент

Кәәгәаниа Валентин Астәмыр-иңа – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

Салакаиа Шотә Хыч-иңа – афилологиатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

Шьалашьаа Заур Иван-иңа – аекономикатә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР академик

Шамба Тарас Мирон-иңа – аиуристтә тцаарадыррақәа рдоктор, апрофессор, ААР хатыр зкәу алахэыла

Акәа
«Academia»
2020

ВЕСТНИК

АКАДЕМИИ НАУК АБХАЗИИ

№ 10

Серия
«Гуманитарные науки»

Главный редактор

Джануа Зураб Джотович – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

Редакционная коллегия серии:

Ответственные редакторы:

Анчабадзе Юрий Дмитриевич – доктор исторических наук, член-корреспондент АНА

Чирикба Вячеслав Андреевич – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

Арстаа Шота Константинович – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

Ашуба Арда Енверович – кандидат филологических наук, доцент

Бгажба Олег Хухутович – доктор исторических наук, профессор, академик АНА

Бигуаа Валерий Левардович – доктор исторических наук, профессор

Бигуаа Вячеслав Акакиевич – доктор филологических наук, член-корреспондент АНА

Когониа Валентин Астамурович – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

Салакая Шота Хичович – доктор филологических наук, профессор, академик АНА

Шалашаа Заур Иванович – доктор экономических наук, профессор, академик АНА

Шамба Тарас Миронович – доктор юридических наук, профессор, почетный член АНА

Сухум
«Academia»
2020

М.Ф. Цлиа

**ШЬАЛА-ДАЛА ИАХЗААИГЭОУ,
АХА ДГЬЫЛЛА ИАХЦӘБЫХАРОУ ХАШЬЦӘА
(ТЫРҚӘТӘЫЛАТӘИ АЦСУАА РФОЛЬКЛОР АХЫТӘ)**

«Улахь иану узахыцом» рхәоит ацсуаа.

Иуадаоуп, узыхпаз уан гәакья леицш бзиа иубо уцсадгьыл мчыла уанахырго, уи аоыза ахлымзаах азхәыцрацәкьягы угәы тнакьоит. Аха ацсуа еснагь илан агәыгәгәарей агәкамыжьрей, убри акәхап изы-бзоурахаз иахья атәым дгьыл ағы нхарта тыцс изауз хашьцәа рхей-кәырхарагы.

Амшыннырцә инхо ацсуаа рбызшәа, рфольклор, ркультура атцаара акәын изыкыз 2004 шыкәсазы Ацсуатцааратә институт ацхьзакәны официалла еснакааз аекспедиция. Уи иалахәын ацарауаа, афольклористцәа: Ш.Хь. Салакаиа, З.Ць. Цьапуа, А.П. Какоба. Ускан сизган хьцхьазара рацәала афольклортә материалкәа. Урт анцамтакәа идьр-цабыргит мшыннырцә инхо ацсуаа рсапыцтә дьрра иахьяуажәраа-нзагы сикәханы ишыкоу. Уи иабзоураны, 2009 шыкәсазы ишыкәы-ргылан «Ацсуаа – Тьркәтәылан» захьзу ААР академик З.Ць. Цьапуа напхгара зитә аекспедициатә проект. Хькәкы хадасгы иаман амшын-нырцә инхо ацсуаа рсапыц, рбызшәа, рыбзашьа атексткәа ранца-рей рытцаарей. 2009 шыкәса инаркны, иахья ааигәанза Тьркәтәыла иахьяцанакуа еиуеицшым акьтакәеи ақалакькәеи рғы ешыкәса иахьынзалшоз имоапысуан ас еицш икоу атцааратә усуракәа. Апро-ект «Ацсуаа – Тьркәтәылан» аусура иаццо, Ацснытәи ахәынткарратә университет акны еснакау Нартдыррей адәынтәи афольклортцаарей рцентр адиректор З.Ць. Цьапуеи, ихатышуао А.П. Какобей, сарей 2013 шыкәсазы (рашәарамза 11 инаркны цхынгәымза 1-нза) имоапахгейт Тьркәтәыла, ақалакь Адацазары иацанакуа акьтакәа жәпакы рғы афольклор-етнографиатә экспедиция.

Хькәкы хадасгы ихаман афольклори, аетнографисей, абызшәеи ирыцаркуа аматериалкәа реизгара. Хартаяит хьцхьазара рацәала ацсуа кьтакәа, хрыецәажәсит 80-оык рғынза ажәабжьхәаоцәа. Урт рхьцхьазарағы икоуп абжыуаа, бзыцаа, асазкәа, ахчыцсаа. Иан-цоуп 200 текст инарзынапшуа, 80 саат аудио-видео материалкәа, иты-хуп 3000 инареиханы афотасахьякәа. Еизгоу аматериалкәа рхьцхьа-

зараёсы икоуп: амифологиатэ хэамтакэа, алакэкэа, алафкэа, атэхэакэа, атоурых-фырхацаратэ ашэакэси ахэамтакэси, иара убас ирацэоуп ахымшоацгашьа, асасдкылашьа ухэа ацсуаа жэытэнатэаахыс инькэырго сиусицшым ацаскэси ақыабзкэси ирызку аетнографиатэ материалкэаггы. Еизган иара убас Адацазары авилоет иацанакуа ацсуа кытакэа рыхьзкэси урт реы инхо ацсуаа рыжэлакэси ртэы зхэо аинформация.

Еикэыпцхьазо анцамтакэа зеггы кацоуп иахьатэи афольклортцааратэ принципкэа ирыкэшэо атехникатэ хархэагакэа рыла.

Аусуракэа моацган ацсуаа ахьынхо 17 кыта реы: Ацсара, Балбаллы / Калдахэара, Алтындере / Беинаут, Бычкыдере, Беидыл, Ионгалык, Каилар, Карацынар / Цлоу, Кэузлукэ, Ирфанисаани / Цсырцха, Реишьитбси / Лыхны, Сарьер, Соуксу / Цыгьарда, Узунцьорман, Месудие, Хармантеце, Харманлы / Цхьынара, иара убас аусуракэа моацысуан Адацазары акалакэ аоныцкаггы.

Арт еикэыпцхьазо ақытакэа реы инхоит хьцхьазара рацэала ацсуаа, урт реихараоык рхатэы бызшэала ицэажэоит. Еиусицшым атоурыхтэ хтыскэа ирхыркьаны иахьа Тыркэтэылла нхарта тыце излахьынцахаз хашьцэа еикэырханы иааргоит ацсуа традициякэа.

Хайецеажэаракэа раан урт лассы-ласс иазгэартон: «Хара ашкол ахь хцаанза ацсшэада даса бызшэак хаздырумьзт, хара хбызшэа ацсуа бызшэоуп, хара халамыс ацсуа иламысоуп, уи асакы иузадкылом» хэа.

Хазтаауаз зеггы гэхэара дула хрыдыркылон. Хайецеажэаракэа раан урт рыба ихубаалон рыцсадгылл гэакьахь ирымо абзиабара ацаулара. Хэарада, дара зкэынхо адгылл хатыр рзакэуп, аха рыцсадгылл агэыбылра, рыдгылл агэхьаа зынзаск дасакуп. Лассы-ласс адернекькэа реы имоацысуан ацсуааи харси хайкэшэаракэа. Уака еиекааны ирымоуп ацсуа жэлар рышэахэаратэ-рыкэашпаратэ ансамблькэа, асар азэлымхауп рхатэы бызшэа, ркультура.

Иара убас даара аинтерес ду узцэырнагоит Тыркэтэылла ацсуаа ахьынхо ақытакэси Ацснэтэи ақытакэси реицшызаара. Хэарада, уи машэыршакэ икамлазит. Еиусицшым атоурыхтэ хтыскэа ирхыркьаны, зыцсадгылл ааныжьны имцар ада цсыхэа змамыз ацсуаа атэым дгылл ианыкэнагала, изхыргаз ркытакэа ирышьашэалаз атыцкэа рыцшаауазар акэхарын. Иаххэап, Балбаллы (Калдахэара), Соуксу (Цыгьарда), ухэа арт ақытакэа цсабарала акыр ирзааигэоуп Ацсны икоу ақытакэа Калдахэара, Цыгьарда. Ирацэоуп ус еицш икоу атыцкэа.



*Афольклор-этнографиа тә експедициа
(Тырқәтәыла, 2013 шықәса)*

Хыь ишагәатә сицш, Тырқәтәыла инхо хашыцәа ацстазаара азеибафара егәа агәакра дукәа рзаанагахызаргы, иахьа урт зегьы ириааны, рбызшәа, рцас, рқьабз еикәырханы ирымоуп. Даараза ихаракуп рацсуара, рхымәацгашьа, рысасдкылашья.

«Ажәытә хабәцәа, хабдуцәа Ацснынтәи иааргаз ацаскәа бзиа иаабит, хрыкәныкәоит, ацсуара пату хзакәууп» рхәоит. Ари даара исырцшыгыоуп ацсуа культура, атрадициа аизырхара, ареиара иазелымхау зегьы рзы.

Иара убас иазгәастарц стахуп атпааратә усуракәа анымәацәахгәоз ацхыраара ду шхартаз Адацазары ақалакь асы икоу Ацсуа-адыга дернекь алахәылацәа: Фаарықә Ажьыба, Орхан Сари, Ирфан Хәачаа, Мухарем Акалцба, Али Инацха, Елмаз Агәмаа, Межьди Чкәаниа, Цьихат Адлеиба, Ергиун Самахьхәа, Ерол Цлиа, Озқьен Чкок, Иусуф Вурдем.

Еизгоу аматериалкәа зегьы цәахуп Нартдырреи адәынтәи афольклортцаарей рцентр архив асы. Арт анцамтакәа зегьы цхьака аус рыдуланы, хазшәкәны итыжьхоит. Иааидкыланы иухәозар, Тырқәтәыла имәацгаз аекспедициатә усуракәа иаадырцшит алцшәа бзиақәа. Еизгоуп хьцхьазара рацәала ацсуаа хцас, хқьабз атәы ибзианы изхәо

хэы змазам аматериалкэа. Агэыгра хамоуп ас еицш икоу ацшааракэа цхьакагы ирыццахан хэа.

1. Ацсуа ччиен адауи (1)

Алыкэ рхэон, алыкэ рхэон. Амыц рхэон. Инааилатэалаагы ажэабжь рхэон, алыкэ рхэон, алыкэ рхэон. Амыц рхэон, ацы рхэон. Ачкэынцэа, ахасарыкэа, иызагы ант иырхэоза хазызырыоуон. Алыкэ ха уыи ажэа рхэон. Амыци аци силаркэахауон. Уаха иырдыруозыи, ауаа иырзырыоуон.

Амыц рхэон, ацы рхэон, амыц рхэон. Дыцон, амышэ спшыит ихэон, ахэацагы спшыит ихэон, амыц ихэон. Амыцгы рхэон, амлыат идырзырыоуон.

Адауы, адауы цэгьа. Адауы цэгьа рхэст. Атэымжыжыкэа рхэон ара, атэымжыжыкэа. Уу, рхэст, адауы цэгьа дыкаит рхэон.

Шэыргэыдак, шэыргэыдак иыцхэыс дацхалцыит. Иыцхэыс дацхалцыит. Ахампал жэны. Ахампал кацаны иылцет. Уыишптахыын ашыла иылцет. Ашэ халхын, ашэха, уыиыга амла уахьакэуа лхэст, иууфап лхэан...

Адауы цэгьа уыи ашэаргэыдеи азаэ иааицагылт. Азаэы ианааицагылт, – Ара уаины, – ихет, – сырга, – ихет, – адауы цэгьа, – ихыит.



*Ажэабжьхэаа Чым (Лацаа) Сельахаттин диецаажэоит
афольклортцааа З.Ць. Цьануа
(Тыркетэыла, Кэузлукэ ақыта)*

Даашьтасын ахахә, абғанць, абас иырхәашаны илыкайцет. Иымч гәгәоп адауы цәгья. Адауы икайцот. Агьы ашәаргәыдагьы, идына дылтасын ахампалқәа ипыхаханы, иырцьцны иылкейцет. Агьыи адауы цәгьы даамцасын абғанць-агьыи иызагья иырхәашыит, ашыла асы иаайгыит. Ашәаргәыда ашыла ас иааныикылан, иааныикылан, ашыл кайцет.

– Аа, арыи сар сеицькыс дцьабарыуп, – ихет. – Арыи сар дырызгап, – ихет. – Арыи сара, – (азы иыр, азы, акәара), – арыи сар дырызгап, – ихет.

Азаза, <...>¹ азаза ас ацәцәа, ас ацәцәа икацаны уыигья ицьяб итеицет, иыкәа итеицет, ашәаргәыда.

– Кох! – Уар улаассыуп! – ихет, даацькыан. – Улаассыуп! – ихет.

– Хаа, ааада Анцәа сыйкыуп, – ихет. – Хәычык сеоусышьтап? – ихет? – даацькыан.

– Уығылоуышьт, – ихан, аныи азаза иызкәа²<...>.

– Оуу, сыушьыит, сыушьыит! – ихыит.

Анеосан уырт онакаса исасхет. Онакаса иансасхы, адауы цәгья аныи дысшыап ихет. Ашәаргәыда изы дысшыап ихет. Иахышьтаз асы, аиарта, аиарта ххәот, (агәырбан, аиарта, ашьталарта, аиарта) кыдык ааигын иышьтеицет, цка иышьтеицьыит. Адауы цәгья даацькыан.

– Ак-сак ханы, аиха, аихала даст адамақала.

«Арыи дыцсыит, уымбо» ихан...

– Уар, – ихет, иаха уышбышьтал? – ханы диацзааит.

– Азқәа сыркыит, – ихет. – Иаха азқәа адамақла исыцхаит. – ихет.

Азқәа сыцхаит сара, – ихет.

«Ааи, анаасын!» ихет. «Арыи уызхәырто азәгьы иакәым» ихан, «азыршы иықәыстап» ихет. Уыи ақды иахышьтаз, ақәаб, (ажыхәты ржәуот, акәацы зларжәуа, ақәаб ххәот хара) ақәабала азы ршны иааигын, ииықәыитәет.

– Иаха уышпабаз, уыбзиазма? – ихан. – Иаха, – ихет, – ирацәаны апцзы сылцт, – ихет.

«Аа, арыи сара сжыи ифет» ихан, адауы дшәан дықәыцын дцет. Дыбналт.

Абасгьы алыкә ханы иырхәон. Хаихабыцәа, хабыцәа, хабыцәа, хабдыуцәа уырт рахынтәыкны ихахаит. Ирацәаны иахдырот, иахдырот.

¹ Атексткәа рыоныцка зпакы аилкаара удаау ажәақәси ажәсидхәалақәси мацзам, убасгьы ажәабжхәаө тыркәшәала мацара дахыцәажәо атыцкәагьы уыцлоит, урт зегьы адырга (<...>) ала иарбоуп.

² Ажәабжхәаө адауы ихәда азаз алейцоушәа кайцот.

Акахуаханы, арыи иахьыизо, уырткэа иакан, уырт иакан. Уаа итэаны ицэажэон. Хэргы хэчкэынцэан, хэрызырыоуон. Абас акэын.

2. Ацсуа ччыи адауи (2)

Ацсуа ччыиси адауи хэ. Цсыуа ччыиак даказаарын Ацсны. Ацсуа ччыиа, лхэон. Нас аччыиа змаанозе, аха уыс лхэон лара. Аах, уыи-гыы зылхэо са ишэелсыркаауот ажэы. Иахьысхэо, иахьейтасхэо уажэ шэаргыы елышпэкаует.

Цэгэа дшэозаарын, шэаргэыдак иакэзаарын. «Аах, Гагра амэа зкуа-агыи хэ ессыуха уыи ихэозаарын. Арыи атуалеткэа адэахьы иамамзыи, уахь ихала дызцазом, иыцхэыс дылгозаап уахь есымша.

– Уар, абрыи, абрыи ажэа уымхэан, уара, чыхэра уызцазом, са уызгот, нас Гагра амэа закэыда, уа узакэыда, уыи зыхуэозе! – хэ.

Уа дахьтатэазгыы ихэо далагазаап. «Аах, Гагра! <...>». Акэакхэа иыцхэыс даахьацын, ашэ аларкыит <...>.

– Иакабцо закэызе?

– Мамо, уца Гагра. Гагра амэа акра уца! – лхэзаап.

– Кох, сышбацо, уыс кабымцан.

Иаалмыртзет.

– Мамо, иаасыртзом, уца Гагра амэакра!..

– Нас ибымуазар, – ихет.

Уа ашэазеи, азазыи <...>³ аныи ахата, ахата, ахатеи, ашэазы, азыз талцеит. Нас уырт аатацаны, иылтын дыкэцны дцет.

Дышцоз, озера ахакан дыннеи, анахьхьы адауы дыибет. Адауы, хот, аркэыкэа хэ дкааит.

– Ыит, ацсуа ччыиа! Уааины ара, укэакэа сыкэыртэаны, арахь, уахь сыиарга, сыиага уахь!

– Ааит, уа узакэыда?! – ихет ацсуа ччыиа.

– Уара уааины са сырга уахь! – ихэзаап.

Аныи адауы даагэамцын, озера аганаан ахохэ аатыиган иырпы-цыит ас, ахохэ. (Иымч иыимырбои.) Агыгы амшын акынтэыи, ахата акынтэыи ашэаза аатыихын, амшын иналаитцан, азы аламлеи. Иаатыихын ас хохэушпэа иааиргэгэан, азы алыихыит. Ацсуа ччыиа уыс ихет:

– Ахохэ, – ихет, – иурххар ипышует, – ихет. – Азы алызхуа дызбап, – ихан, иара азы алыихыит ашэ.

Нас уажэы арыи даиааит. Дынаиааи, адауы дааиын, арыи икэакэ, ацсуа икэакэа дыкэыртэаны, дзысны дыигот уажэы.

³ Ажэабжхэао ахата ацсышэала иахьзу ихаштуеит.

– Уара, шака уыласыузе?! – ихәзаап (аңсуа изыхан адауы). – Уара уышчаласыу?!

– Уара, уыс акәбу цыушыо! – ихәзаап. – Сара сышьтыхны сыркыу, сааурышьтыр, азыз еңш укәакәа салалот, уыбриакәра схантоп! – ихәзаап.

– Нас уааурышьтаат, маңк уызбап, – аныиха, – уааурышьтаат, – ихан, азыз аатыихын, иыкәакәо иалаицо...

– Уоо, абааңсы, уыешытых, уыешытых!

Дышьтырхыит, нас иңет иахыцаз. Уожәы амла иакыит. Адауы уыс ихет (ашьха дыллан, ашьабыста, ахәакәа. Абна иыло зегы, аркәыкәы-хәа дкаауа, дыхәхәо сидыицалан, абахә иыбжыацаны, уыбраа акәарак акан, ихытшәо цәара аңсуа ччыиа уа дыыргылт).

– Ара угыл, ара ианааиуа иыкла, нас иышыны акрыхфот, – ха.

Аныи акәыкәыхәа ахәхәара, акаара даналага, ахәа, ашьабыста агәгәаха сибарыоуа. Арахь аңсуа ччыиа дшәан, аңлагәаоа дталет. Игәоооу цлак аан, уа дталт. Дыхьталазгы уа хәынцәыркацшык татәан, уыи икыит уа. Адауы дааиын, адауы данааи, аныи ахәынцәыркацшыкны дгылоуп.



*Ажәабжъхәаө Гәзаа Ердан иңәажәоит афольклортцааоцәа
З.Ць. Цьапуеи А.П. Какобеи
(Тырқәтәыла, Сарьер ақыта)*

– Иакауцазе, уара, ацсуа ччыиа?

– Иакасцазе?

– Ашьябыста леиын, иаасышьтыз абако?

– Уара, уьи закэуу, шыапыла иныкэо, адгыл акны иныкэо зеггы иыркует! Сара иыцыруаз скыит умбазо? – ха. Уааггы ахыла даиааит. Нас аныи адауы иызхозма? Адауы дрышьталан, ацэ-мацэ, абнацэ икын, иршьын, уожэы ахэы карцот. Нас дцахыт, – Уаала амэы аахгап, – ихан.

Аныи адауы азарцэыи каицан, ацла, адына азарцэыи кацаны, ацлақэа ахыгылаз сидсахэаланы. Ооба иарггы сидсехэалан, дахан, ицаихын, иырхэазо игот.

– Уарггы ант ухаа, иыцыхны иаага!

Арыи ацсуа ччыиа арыи злацыхуааз? Длахэыцын, длахэыцын, – Арт амца акзом, – ихет. Ахачы-мыцкэа, аоакэа абас гэйдкылан каицан, ицыпэцэы аоакэа, афархкэа ааидыикылан...

– Иаакалазе, иаакалазе?

– Арт, ант амца акзом, – ихет.

Ацсуа гына даиааит, арыи ала сикэырцет. Иырфет, иышьталт, уыбас.

Уыигыа, уыигыа сандыу лкантэыи ауп [ишсахаз].

3. Хэаца Насретин

Насретин Хэаца Анцэа иыбзыиа иыибаз уыоын, рхет. <...> Деиуып, <...> деиуып. Уар ууыскэа Насретин Хэаца иуыс акэууп рхот. Насретин Хэаца иуысыи уарей шэеицшыуп рхон. Дыбзыиан, иызбахэ бзыиа иырхон. Иызбахэ бзыиа иырхон. Насретин Хэаца аты иыман. Иыбзианы аты иыман. <...>. Иааизыибагын, – Ахэаца, – рхет (Насретин Хэаца изыханы), – акиаамет ааигэхет, – рхет. – Арыи уыта иышьны иахэаце, – рхет. – Иышьны иахэаце, – рхет. – Иыбзиоп, – рхет, – аза, акэараканы хацап, хсахкэабап, хсахарыцкып, – рхет. – Уарггы иыжэны, – рхет, – иырхазыр, – рхет.

– Иыбзиоп.

Рыматақэа иызегь ааизыигын, ақэаб ацака илацеицан, рыматақэа иызгагы ибылыит. Ианыибылы, иаакылысын, инацшаацшын, рыматақэаггы гыакам! Акиаамет цысыуп, нас ауоса, аматэа иалышэыи ихыит. Насылсы хэцсыуп ихын, рымтэақэа ибылыит. Рыматақэа ибылыит.

4. Ацыр-ица Омер

Ҳара ҳаишьяк дыкоп Иыстамбыл. Уыбрыи иамцъацәа, иаб иашь-цәа уа Ацсны хобк акан рхәет. Агәыбжъанытә Омер иыхъзын рхәет. Нас уажә ашьцәа, ныкәафы хәа азә далырхуан. Уыи адәахы даман. Агъытгы аонакна, амхы, ашҭа, аоны иахылацшуон. Уыи Омер хәан иыко, агәыбжъанытә адәахы дамазаарын. Омыз-хымыз даазомызт рхәет. Данааилаакы, агәыбжъара данабжъалалаакы, ахәычкәа сизаны ицълозаарын. Иыцхныоуа ицълон.

Адәакны, антҭыц, иртахыу акы, иырфо акы рзааихәозаарын. Иызатәа итхны ирытәозаарын. Инааиршыцыла, даабжъалацыцхъаза ицълозаарын.

Уыс ныкәарантәи данааи, агәарабжъа данаабжъала, ахәычкәа дызбалаакгы иыоны ицо иалагет.

– Иаау, арыи иыртахыузе, арт ас закарцозе?

Азәы мчыла дааныикылан, – Уара шәызрыоуазе?

Ацәыуара далагет рхәет, ахәычы.

– Узырцәыуозе? – аныхәа, – ахәара итахымхазет.

Иара оымз-хымыз нас арха дтамзыи, сишья дыршьыит. Иашьцәа азә дыршьыит.

Ахәычы <...> дцәыуот. <...> Иыхъз ихәан, уыи иашья изыхәаны, – Уыи дыршьыит, – ихәет.

Аны агәагъ имоп азыхәаны <...> иаандаакны иымнситет иааныи.

– Ааа, уысоума, – ихәан, – Уысоуп.

Аоны даннеи, нас сиыликаит, аха ацыхәа сиыликаан, ашәымацәа рымхәои насы, амацәа айкәыцә, ашәымацәа иышәцаны, нас <...> кырк бир, оыноажәамшы адәахы ддәылымцсет. Дцәбет, иааныи.

Уыс дшаказ, дызшьыз деиыликааит, табыи. Инастханы кәсок акын-тәакы, уаа ирымаз, тацаны уаа ицаз цхәыск лыла, абжъара оуоы дабжәеицан-агъын. Иааитцозыи, дызшьыз <...> дабацо, дабаауе, фалан. Араагы хәхъзет нас, ахәахъчара рхәон. Ацыкәреи амфаразы, хцаны иахцацшьон. <...> Сахъзет, иааныи. Иымхы таарыхс изыкалцет.

– Абраа иымхы ыкоп, хәахъчара дцот уахынла, – лхәан, уыи ахабар аныи Ацыр-ица Омер изаалышьтыит.

Исаакәиыршәан, исы дақәтәаны, <...> исы дақәтәаны, ацах исына-зкны, алашара анаанцәа, алашьцара иыеналакны дцет. Днеиын, исы цъара иаәсеихәан абнакны, аныи иылхәаз ала, амца сикәыицо дафын, рхәет, аныи иашья дызшьыз. Ақъала рымхәои, ақъала апхъа амца сикәыицо дафызаарын. Амца сикәыицо дшафыз, даехсын, дыишьыит. Данкаха, амца дақәхет, рхәет. Амца данақәха, ахы иыкәшәет, дызгарыз иыкәшәет, аха иса цәажәон.

– Омер, абаацсы сызшыыз ура уоп, иыбзианы иыздырует, ухацазари, суымблын, дамышь. Ара амца сақәхет, сағзақәпуам, дамышь!



*Ажэабжьхэа Арзынба Ремзи Хәқы-иңа
(Тырқәтәыла, Адақазары ақалақь)*

Дааиын, рхәет, ишәақь нышытацаны, – Сара уыспьаразы сааит, уызбларазы сагымааит, дамышь. Ара уызбылзом! – ихәан, даакәыхын, дааицыхны днышьтеицан, дыихыцыйт.

Аныи ахысыбжы анрыха, ақытагы лымхатаск рымамзыи. Анигь дшааз-агыиз акрахазаап ҳар ҳалда. Иаацшыит иызегьы, – Иакоузе-ианыузе? – хәаны.

Иеакны днеины, дақәтәаны дцо дагзакамлет. Даазықәшәаз онык ашә дласын, аоны зтәыз ашә ааиыртын, – Абаацсы, дамышь, сара абыс акы сақәшәет, дамышь, сцәахы! Ақыта сзалымсуа скалет дамышь! <...> дсымхашьыит, – азәы иыхыз ихәан.

Иеы леихеикит, рхәет, аныи дызнеиз. Иеы инапы нацыреикын, рхәет, – Уымхәан, – ихәан, дыөнеигалет рхәет.

Цытк аныбжыс, иызегьа инсимлыс-аамлыс.

– Хәде, уааи, сеишьа, – ихәан, инапы аанкыланы, – уеы абакоу?

– Сеы абраа иәахәоп, – диыман днеиын аеакны, – абар, сеы, ара иакоп, дамышь.

– Уажәы, дамышь, иысхәо уахауоума, дамышь?

– Исахауот, дамышь.

– Уара иыушыыз, дамышь, аоны иыказ леишьа иоп, дамышь. (Иабхәында иоп.) Уаа уәа зызкыз уыиоп, дамышь. Уыи иылмахаат хәаны,

дамышь. – Уара, Анцәа, дамышь, сара уасны усызнет, сара уаа акыу-зысыурыи уаорас иыкалазомызт. Суыцхраарыи, суыцымхраар камло-ны скалет, дамышь. Абраа уажәы, дамышь, усы унақәтәаны, дамышь, абыс, абра уанынахыслак ашытахь хайқәшәар, уысшыует, дамышь. Уыигьы дыр, дамышь. Сара суазифа абраа иынцәет, дамышь. Суыс абраа иынцәет, – ихәан, дындәықәыицет, рхәет.

Уожәы сара сазхәыцует, Анцәа хазшаз, абаочыда хәа акыкоп. Ацсуа абаочыда иылоп, рхәет, абаочыда иылоп, рхәет. Демекыи, дыс-зааит, нас сара иыхәда аапқаны дысшыует иымхәои. Уожә уыс азәы иабхәынды дышыны иыюны унсырыи, уааниыжыуама. Ааа, уажә уыи хара хазлыиааз рдыура, рдыура унардыует.

Цыр-ица Омер бурда <...>. Уыс дыуны иыкалаз акы акәыуп.

Хәишыа, уыи адохәтор иаамцацәа дреиуан уыи <...> Омер, Цыр-ица Омер. Самцацәа ркынтәи, саб икынтәы иахахаит.

Азгәатақәа

1. Ацсуа ччиен адауи (1). Еитеихәсит Чзым (Лацаа) Сельхаттин Ариф-ица (ускан 76 шықәса ихыцуан). Атекст ажәабжхәаө исихабацәа рсынтә иахаит. Аудио-видеонцамта карцейт З.Ць. Цьапуа, А.П. Какоба, М.Ф. Цлиа 2013 шықәса, рашәарамза 12 рзы, Тьркәтәыла, Қәузлуқә ақытан. Ихылобылааит М.Ф. Цлиа.

2. Ацсуа ччиен адауи (2). Еитеихәсит Гәазаа Ердан Раиф-ица (ускан 58 шықәса ихыцуан). Атекст ажәабжхәаө ианду лсынтә иахаит. Ажәабжхәаө илексика ианыцшусит аурыс бызшәа мачк шидыруа (шықәсқәак Урыстәыла аус иуан). Иабдуцәа Ацсны, Цьырхәа ақыта сиуан. Аудио-видеонцамта карцейт З.Ць. Цьапуа, А.П. Какоба, М.Ф. Цлиа 2013 шықәса, рашәарамза 16 рзы, Тьркәтәыла, Сарьер ақытан. Ихылобылааит М.Ф. Цлиа.

3. Хәацәа Насретин. Еитеихәсит Чзым (Лацаа) Сельхаттин Ариф-ица (ускан 76 шықәса ихыцуан). Атекст ажәабжхәаө исихабацәа рсынтә иахаит. Аудио-видеонцамта карцейт З.Ць. Цьапуа, А.П. Какоба, М.Ф. Цлиа 2013 шықәса, рашәарамза 14 рзы, Тьркәтәыла, Қәузлуқә ақытан. Ихылобылааит М.Ф. Цлиа.

4. Ацыр-ица Омер. Еитеихәсит Арзынба Ремзи Хәқы-ица (ускан 80 шықәса ихыцуан). Атекст ажәабжхәаө иаби, иаб иашыцәеи еитархәоны иахаит. Аудио-видеонцамта карцейт З.Ць. Цьапуа, А.П. Какоба, М.Ф. Цлиа 2013 шықәса, рашәарамза 15 рзы, Тьркәтәыла, Адапазары ақалақь. Ихылобылааит М.Ф. Цлиа.

Атексткәа реы иуцыло атыркә ажәакәа ржәар

Адамақлы – ибзиазаны
Ауазифа – ауалщшья
Амца – аб иашья
Ақья – ақыта
Аты – ауаса
Бурда – ара
Гъана – даеазныкгы
Дамьшь – ихәзаап
Демеқы – усгы
Иаани – ыками
Қырқ бир – ынсеижәи акы
Насылсы – усгы
Ғаби – усоуп, аиеи
Фалан – убас ицеггы
Ғаиди – шәеиха